

Indledende bemærkninger

I *Indøvelse i kristendom* skriver forfatteren og filosofen Søren Kierkegaard (1813-1855) om, hvad det vil sige at være kristen.

Bogen udkom første gang den 25. september 1850 og består af tre dele; I, II og III, der er skrevet i henholdsvis maj, september og november/december i 1848.

Det var oprindelig Kierkegaards tanke, at de tre opbyggelige tekster skulle udgivet enkeltvis – og i hans eget navn –, men i sommeren 1949 fik han ideen til at samle dem i en udgivelse, og udgive dem under pseudonymet Anti-Climacus.

I første omgang gav han skriftet titlen: 'Et forsøg til kristendommens udbredelse', men ændrede senere titlen til *Indøvelse i kristendom*.

Denne tekstnære nudanske, gennemredigerede udgave af Søren Kierkegaards *Indøvelse i kristendom* er et forsøg på at aktualisere dette centrale værk for en nutidig læser.

Teksten er gennemredigeret og ord for ord meget nænsomt og tekstnært ændret til nudansk. Længden på de enkelte sætninger er bibeholdt. Ordstillingen i teksten er, på nær enkelte steder, bibeholdt, og der er af og til en øget komatering. Der er få steder ændret, tilføjet og fjernet småord for at tydeliggøre teksten. Søren Kierkegaards brug af fremmedord, og det der for et nutidigt blik fremstår som ældre danske ord er bibeholdt, men forklaret umiddelbart

efter, ligesom udenlandsk tekst er bibeholdt, men gengivet i oversættelse umiddelbart efter. Teksten er brudt op i et øget antal afsnit. Der er ikke bortredigeret tekst og teksten er ikke omstruktureret.

Jens Staubrand